

أزمنة الماضي NICHOTY EΘBHK

الفاعل	ماضى تام اول (م ١)		ماضى تام ثانى (م ٢)		
	الاثبات	النفي	الاثبات	النفي	
انا	αι	ωπι	εται	εται..αν	ετεωπι
نحن	αν	ωπεν	εταν	εταν..αν	ετεωπεν
انتا	ακ	ωπεκ	ετακ	ετακ..αν	ετεωπεκ
انتا	αρε	ωπε	εταρε	εταρε..αν	ετεωπε
انتم	ατετεν	ωπετεν	εταρετεν	εταρετεν..αν	ετεωπετεν
هو	αϣ	ωπεϣ	εταϣ	εταϣ..αν	ετεωπεϣ
هى	αϑ	ωπεϑ	εταϑ	εταϑ..αν	ετεωπεϑ
هم	αϣ	ωποϣ	εταϣ	εταϣ..αν	ετεωποϣ
الاستخدام	* يدل على حدث تم فى الماضى * علامة الماضى هى α * اذا كان الفاعل اسم يسبقه α فقط - Μινα صلى ὡληηλ		* هو اقدم من م ١ وتصريفه مثله ولكن يسبقه ετ * يستخدم فى جملة السؤال والجملة الموصولة والجملة ذات الاحداث المتعاقبة بمعنى (لما) وقد تسبقه كلمة οτε بمعنى عندما اذا كان الفاعل اسم يسبقه ετα مثل لما جاء ميνα εταΜινα		

- **χε ποτδρωον αϣβιςι ἰπεῖθο ἰπβοις οτορ αϣταοτορ ἰχε ἰβοις** εϣωτ ἰταιβακι εβολ. ١م (١٣: ١٩) لان صوتهم عظم امام الرب ، فارسلنا الرب لى نهلك المدينة (تك ١٩: ١٣) م
- **ἰπεςμοϣ ἰχε ταλοϣ αςενκοτ** ١م - (مر ٥: ٣٩) لم تمت الصبية لكنها نامت (مر ٥: ٣٩) م
- **Οτορ πεχε ἰβοις ἰπιδιαβολοϑ χε ετακι εβολωων ἰθοκ?** وقال الرب للشيطان من اين جئت ؟ (أى ١: ٧) م (سؤال)
- **αϣεμι ταϣμνι χε εταἰ εβολ ριτοτκ** علموا يقينا انى خرجت من عندك
- **ετατναϣ ἑπισιοϣ ατρωϣι ϑεν οτνιωτ νρωϣι** لما رأوا النجم فرحوا فرحا عظيما (مت ٢: ١١) (الفرحة م ٢ بعد الرؤية م ١) (احداث متعاقبة)
- **Φαι πε παϣηρι παμενρητ ετατματ νδρητϣ** هذا هو ابنى حبيبي الذى سررت به (مت ٣: ١٧) م (جملة موصولة)
- **ἰπερμενι χε εταἰ εβελ πινομοϑ εβολ ιε νιπροϣητηϑ** (يحل βωλ βελ βολ) **νεταἰ εβολοϣ αν εβολ αλλα εχοκοϣ.** لاتظنوا انى جئت لانقض الناموس والانبياء. ما جئت لانقضهم بل لاكملمهم (مت ٥: ١٧) م

18. **ιϑχε δε αϣβιτκ ἰχονϑ ἰ`ελι ιε αν οτορ εροϣ φαι οπϣεροι.**
19. **ἄνοκ πατλοϑ αἰϑδαι ϑεν ταϣιϣ ἄνοκ εθνατωβ ρινα ἰταϣτεωϣοϑ νακ χε ἰεροκ ἰμνι ἰμοκ ἑτνικνι.**
20. **αθα παϑον ἄνοκ εἰεῖτον ἰμοι ἰδρητκ ϑεν Ποϑ μαἰτον ἰναμετρωαν ἰμαδτ ϑεν Πχϑ.**
21. **ερε παρρητ θητ ἑ`ερني ἑχεν τεκμετρεϣωτεω αἰϑδαι νακ εἰεμι χε ἰναερϣοτὸ ἑνηετϣω ἰμωον.**
22. **αμα δε ϑοβτ νني ἰοϣεzenia τ ερϣελπιϑ ταρ χε εβολ ριτεν νετενἰπροϣηϑ ϑενατνιτ νωτεν ἰεμοτ.**
23. **ἑϣωνι εροκ ἰχε απαϣραϑ παϣϣηρ ἰεχμαλωτοϑ ϑεν Πχϑ Ιηϑ.**
24. **μαρκοϑ αριτارχοϑ λημαϑ λοτκαϑ ναϣϣερ ἰρεϣερωβ.**
25. **ἰ`εμοτ ἰπενοϑ Ιηϑ Πχϑ νεμ πετενπνα ἰροϑ ϣιλημων ατϑδητϑ ϑεν ρωμν εβολ ριτεν ονηϑμοϑ.**

Πισαχι ἄβερι

πετσονε	أسير - مقيد	ὑψηρ	شريك
Ρεσερωβ	عامل	ματοι	جندي
προσευχη	صلاة	ἰρημιετι	يتذكر
εοπωσ	لكى	εσερωβ	عاملة- فعالة
μετὑψηρ	شركة	ἰσοτεν	معرفة
νομη	عزاء راحة قوة	Πετρωανθημαδτ	شفقة عطف
παρησια	ثقة - رجاء	οταρσαρ	يأمر
μαλλον	بالحرى حقاً	νηετςυε	الذى يليق
††εο	انا اطلب	εταιχφοϷ	الذى ولدته
σνατε	قيود	υατ=οησιμος	نافع
αβνε	بدون	εταιοτορπη	الذى ارسله
ενωμη	راى - معرفة	πεθλανεϷ	خير صالح
αλασκη	اضطرار	ρωοττηνηητ	فرح القلب
φωρϷ	افترق	μαλιστα	لاسيما بالتاكيد
ερελλπις	يترجى	εθλατωβ	سوف اوفيك

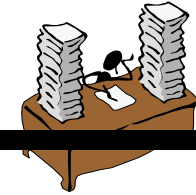
كنيسة السيرة العزراء مريم بالحولامرية
 ἑκκλησια ἡτε ἑπαρθενος αγια Παρια

Ελ-εαωαμδια

مهرجان الخرام الاول ٢٠٠٧

Πιροτιτ ἡδοτδετ ἡηρεϷυεμϷι

فنشوا الكتب



(يو ٥ : ٣٩)

ἡοτδετ δεηηιτραφη

(Iωηε:λθ)

شهر يوليو - المستوى الثانى

- οτοϑ πιϑαχι ναϑχη δατεν φ̄νοϑ†
والكلمة كان عند الله (يو 1: 1) م ٣
- οτοϑ ἵθοϑ ναϑβωρεμ ερωϑ πε
وكان يومىء اليهم (لو 1: 22) م ٣
- εταϑι δε εβολ ναϑψχεμχομ ἵϑαχι νεμωϑ αη πε
فلما خرج لم يستطيع ان يكلمهم (لو 1: 22) - م ٣
- βεν εταρχη νε πιϑαχι πε م ٣ (يو 1: 1) في البدء كان الكلمة
ملحوظة: في الماضى الثالث وفى الجملة اللافعلية يستعمل الفعل νε بمعنى كان
- Сага δε ἵτ̄εϑιμ ἵ Αβραμ ναϑμιϑι ναϑ αη πε
اما سارة زوجة ابراهيم لم تكن تلد له (تك 11: 17) - م ٣
- οτοϑ νεψαϑψενωϑ ἵχε νεϑιοϑ ἵ ντεμ ρομπι ε̄ ἱλνη
(يذهب .. ψε) επιψαι ἵ ντε πιϑαϑα (م ٤)
وكان ابواه يذهبان كل سنة الى اورشليم (لو 2: 41) م ٤
(فعل يتكرر دوريا كعادة فى الماضى)
- οτοϑ νεψαϑθωϑ† τηροϑ ἵ μαϑ ἵ χε νιμανεςωϑ
وكان يجتمع هناك كل القطعان (تك 9: 3) م ٤
(فعل يتكرر دوريا كعادة فى الماضى)
- Ηρωδης ϑαρ νεαϑαμοι ἵ Ιωαηνης
فان هيرودس كان قد امسك يوحنا (مت 14: 3) م ٥
(فعل مر عليه وقت طويل فى الماضى)
- Οτοϑ θα Νεαϑερχηρα ψα πλ ἵ ρομπι
وهى (صارت) ارملة منذ ٨٤ سنة (لو 2: 37) م ٥
(فعل مر عليه وقت طويل فى الماضى)
- Οτοϑ αϑτωμτ ἵ χε Ιακωβ θεν πεϑρητ
νεμπεϑτενϑοϑτοϑ ϑαρ πε
وهى (صارت) ارملة منذ ٨٤ سنة (لو 2: 37) - م ٥

† ΕΠΙΣΤΟΛΗ ἵ ΦΥΛΙΜΩΝ.

1. παϑλοϑ πετϑονϑ ἵ ντε Π̄χϑ Ῑηϑ νεμ τιμοθεοϑ
πιϑον ἵ φυλιμων πενμενριτ οτοϑ πενψφηρ
ἵ ρεϑερϑωβ.
2. νεμ απφια † ϑωνι νεμ αρχιπποϑ πενψφηρ
ἵ ματοι νεμ † εκκληϑια ἵ ντε ποϑηι.
3. ἵ εμοϑ νωτεν νεμ ἵ τηρηνη εβολ ϑιτεν †
πενιωτ νεμ πενϑοϑ Ῑηϑ Π̄χϑ.
4. † ψεπ ἵ εμοϑ ἵ ντεν πανοϑ† ἵ ϑνοϑ νιβεν ειρι
ἵ πεκμενι θεν ναπροϑεϑχη.
5. αϑωτεμ εθε τεκαϑαλη νεμ πεκναϑ† φαι
ετεἵ ντακ ἵ μαϑ θεν Π̄οϑ Ῑηϑ νεμ νιαϑιοϑ τηροϑ.
6. ϑοπωϑ † μετψφηρ ἵ ντε πεκναϑ† ἵ ντε ϑωπι
εϑερϑωβ θεν ἵ ϑοϑεν αϑαθον νιβεν φαι ετ θεν
θηνοϑ ε̄ Π̄χϑ.
7. αἑβι ϑαρ ἵ νοϑηϑ† ἵ ραϑι νεμ οϑνομ† ἵ ε̄ ρηι
ε̄ χεν τεκαϑαλη χε νιμετψα ἵ θηαδ† ἵ ντε νιαϑιοϑ
αϑἵ τον εβολ ϑιτοϑ κ πιϑον.
8. εθε φαι οϑον ἵ τηι ἵ μαϑ ἵ νοϑηϑ† ἵ παρρηϑια θεν
Π̄οϑ ε̄ οϑαϑαϑηι νακ ἵ νηετ̄ ψε.
9. εθε ἵ αϑαλη μαλλον † † ε̄ ροκ οϑαι ἵ παρη†

